



よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке(ежемесячный выпуск)
BABASAHIN SA PANGKABUNHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD No.233
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

ほんやく 翻訳：グループみらい ほっしん 発行：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE) ねん がつごう 2020年11月号

問い合わせなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ(045-222-1209)してください。

「よこはま yokohama」読者の皆様へ

いつも「よこはま yokohama」を 読んでくださり ありがとうございます。
「よこはま yokohama」やさしい日本語版は、2001年7月から 発信を
続けてきました。2020年12月号で 発信を やめることになりました。
約20年、長いあいだ ご支援をいただきまして、ありがとうございました。



せいかつ 生活じょうほう

こうりつこうこうにゆうがく

公立高校入学のためのガイドブック (2021年度版：10のことば)

かながわけん こうりつこうこう がいこくじん かいがい にほん き ひと にほんご
神奈川県の公立高校では、外国人や 海外から 日本に 来た 人など、日本語を

母語としない 人のための 特別な 受検方法が あります。

☞日本に 来てから 6年以内の人は、ルビ付きの 問題で 受検できることが あります。

ルビ付きの 問題で 受検したい人は 通っている 中学校に そうだんしてください。

中学校の校長先生が てつづきを します。

海外で 中学校を 卒業した人は 受検高校に 自分で 申し込んでください。

☞外国人のための 定員枠のある 高校も あります。

検査内容、授業、学費など くわしいことは、「公立高校入学のためのガイドブック」や
ホームページ (<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/h31/nihongobogo.html>) を
みてください。

2021年度版：日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、

タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、カンボジア語版が あります。

問合せ：公立学校については 教育局 指導部 高校教育課 入学者選抜・定員グループ

TEL 045-210-8084

注意：在県外国人等特別募集、海外帰国生徒特別募集を きぼうする人へ

出入国しゅつにゅうこくのとき 出入国しゅつにゅうこくしんさ審査じどうを 自動じどうですることがあります。(人がいない ゲートひとを とおります)。「自動化ゲート」を とおるとパスポートに 期日きじつなどが 記録きろくされません。

パスポートを つかって 志願資格しがんしかくの確認かくにんをする人は 「自動化ゲート」を とおったあと (出国しゅつこくするときは 搭乗前とうじょうまえ = 飛行機ひこうきに乗るまえ、入国にゅうこくするときは税関検査前ぜいかんけんさまえまで)に かならず 各審査場事務所かくしんさじょうじむしょの人に スタンプ(認印)にんいんについて きいてください。

※海外かいがいで 9年間の 学校教育ねんかん がっこうきょういくを おわった人は、次の説明会ひと つぎ せつめいかいに 出席しゅつせきしてください。

日時：2020年12月5日(土) 14:00~16:00 **場所**：横浜市 鶴見公会堂

新型コロナウイルス感染症しんがた かんせんしやうのために 変更へんこう、中止ちゅうしとなる 場合ばあいがあります。

問合せ：神奈川県教育委員会教育局かながわけんきょういくいんかいきょういくきよく 入学者選抜・定員グループにゅうがくしゃせんぼつ ていいん TEL 045 210-8084



「暮らしのガイド」

2020年の「暮らしのガイド」が できました。生活せいかつに ひつような 情報じょうほうを 横浜市よこはましの ウェブサイト (<https://www.city.yokohama.lg.jp/lang/residents/ej/>) で みることができます。6つの ことばで かいてあります。

ことば：英語えいご、中国語ちゅうごくご、(簡体字、繁体字)かんたいじ ほんたいじ、ハングル、スペイン語ご、ポルトガル語ご、 やさしい日本語にほんご

問合せ：市民局広報課しみんきょくこうほうか TEL 045-671-2332

せいかつ の じょうほう

 びょうきや 火事 <small>かじ</small>	 区役所 <small>くやくしょ</small> のてつづきや 住所 <small>じゅうしょ</small> など	 ほけんや ねんきん (びょうきや しょうらいのための お金 <small>かね</small>)
 TAX 税金 <small>ぜいきん</small>	 子どもを 育てる <small>こどもを きたてる</small>	 けんこうのこと
 ごみの すてかたや リサイクル	 生活 <small>せいかつ</small> のこと 水道 <small>すいどう</small> など	 横浜市 <small>よこはまし</small> の地下鉄 ちかてつ バス
 そうだん 相談 <small>そうだん</small> する	 市役所 <small>しやくしょ</small> 区役所 <small>くやくしょ</small>	 横浜市 <small>よこはまし</small> について

でんわ そうだん ふれすく

電話相談—FRESCヘルプデスク TEL 0120-76-2029



コロナの ために 仕事が なくなったなど、生活に こまっている
外国人の 相談を 電話で ききます。たすける制度や、在留のために
必要なことなどを 教えます。こまったときは 電話を してください。

ひょう: 0円

日時: 月よう日～金よう日 9:00～17:00 (土、日、祝日、12月29日～1月3日は 休み)

ことば: 受付は 日本語、英語、中国語。

相談は タブレットを 使った つやかくで、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、
フィリピン語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ネパール語も つかえます。

問合せ: 出入国在留管理庁 外国人在留支援センター (FRESC)

<https://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/fresc01>

がいこくご じんけんそうだん

外国語 人権相談ダイヤル (ナビダイヤル) TEL 0570-090911

☆ アパートの 入居を 断られた。☆子どもが 学校で いじめられている。
☆ 理髪店で 散髪を 断られた。☆ 文化や しゅうかんがまわりの人に わかってもらえない。
一人で 悩まないで 相談してください。

日時: 月よう日～金よう日 9:00～17:00 (土、日、祝日、12月29日～1月3日は 休み)

ことば: 英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語。

インターネット相談: 英語 http://www.jinken.go/soudan/PC_AD/0101_en.html

中国語 https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html

問合せ: 法務省 人権擁護局

家を かりるとき、家を かりているとき、ひっこすとき てつだいます

対象: ①横浜市に 住んでいる・はたらいている 外国人のかぞく

これから 横浜市で 家を かりて 住みたい 外国人のかぞく

③横浜市に 家を かりて 住んでいる 外国人のかぞく

家を かりたり、ひっこしたりするときの てつづきを てつだいます。

相談できる期間: ~2021年2月28日(日) 費用: 0円です。

受付: かながわ外国人住まいサポートセンター TEL 045-228-1752

Mail: sumai.sc@sumasen.com

問合せ: 横浜市 居住支援協議会 事務局

TEL 045-671-2917 045-451-7714



グループ
みらい
Group Marai
よこはまびじゅつかん
横浜美術館 コレクション展

テーマは「ヨコハマ・ポリフォニー：1910年代から 60年代の 横浜と 美術」です。
行く日を 決めて 予約を してから 行きます。ホームページから 予約できます。

<https://yokohama.art.museum/visit/access.html>

日時：11月14日（土）～2021年2月28日（日）10:00～18:00（入館は 17:30 まで）

場所：横浜美術館（西区 みなとみらい 3-4-1）

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅 3番出口から 歩いて 5分、

J R・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 10分

ひょう：大人500円、大学・高校生300円、中学生100円、小学生以下0円

申し込み：ありません。

問合せ：横浜美術館 TEL 045-221-0300 FAX 045-221-0317

だい かい ことぶきちやう けんこうふくし こうりゆう
第2回 寿町 健康福祉 交流まつり

市民のアート作品展、コトブキ名曲演奏会、ニュースポーツ体験ひろば、などがあります。

密にならないように、入場の順番を待つことがあります。くわしいことは

ホームページ（<http://www.yokohama-kotobuki.or.jp>）を みてください。

日時：11月14日（土）10:00～15:00

場所：寿町健康福祉交流センター（中区 寿町 4-14）

交通：J R 根岸線「石川町」駅 北口から 歩いて 6分

申し込み：ありません。

問合せ：（公財）横浜市寿町健康福祉交流会 TEL 045-662-0503 FAX 045-662-0238

とうきやう たいかい にちまえ はいしん
東京2020大会 250日前 イベント オンライン配信

「スポーツや文化の力で 私たちに できることは 何か」を 考える トークショー、
フットボールや 新しい「身体拡張」というパフォーマンスステージなどを 配信
します。パラリンピアンなどが ゲストです。その日の プログラムなど くわしいことは
ホームページ（<http://tokyo2020.city.yokohama.lg.jp/>）を みてください。

日時：11月14日（土）10:00～15:00

申し込み：ありません

問合せ：市民局オリンピック・パラリンピック推進課

TEL 045-671-3690 FAX 045-664-1588

